

Scheda informativa Corridoio DA nazionale

Scheda informativa per «transito semplificato dall'ufficio doganale di confine verso il luogo autorizzato del destinatario autorizzato» in Svizzera

Di seguito: Corridoio DA nazionale

1 Osservazione preliminare

La presente scheda informativa è rivolta a:

- destinatari in Svizzera con lo status di «Destinatario autorizzato» (DA),
- clienti ferroviari in Svizzera e nell'UE che commissionano un trasporto che deve transitare verso un DA in Svizzera senza regime di transito NCTS,
- trasportatori contrattuali (TCON) che acquistano prestazioni di trasporto e/o doganali presso la Ferrovie federali svizzere FFS Cargo SA (di seguito: FFS).

2 Premessa

Un'alternativa alla procedura NCTS per i trasporti dall'UE alla Svizzera sarebbe, dopo la comunicazione dell'esportazione a opera dell'esportatore (di norma, il cliente ferroviario) senza regime di transito, di viaggiare fino alla frontiera esterna dell'UE e lì terminare la procedura d'esportazione (all'uscita dall'UE). Tuttavia, ciò è sfavorevole nel trasporto ferroviario, in quanto la spedizione deve trovarsi nella stazione di confine durante l'orario di apertura doganale per la fine dell'esportazione, cosa che attualmente non avviene.

La cessazione delle esportazioni secondo CDU-IA¹ 329 capoverso 7 è notevolmente più facile da elaborare. Con questa procedura, l'esportazione può già essere terminata al punto di partenza o «in viaggio» (ad esempio, in una stazione di smistamento in Germania) se le merci sono state prese in consegna dalle ferrovie nell'ambito di un contratto di trasporto unico per il trasporto dall'UE («trattamento di uscita anticipata»). **Sono escluse le merci soggette ad accisa** (per i prodotti soggetti ad accisa si prega di contattare il proprio TCON¹).

La lettera di vettura CIM è un «contratto di trasporto unico», il che significa che il trasporto dall'UE alla stazione di confine svizzera può essere effettuato senza regime di transito NCTS. Nel caso in cui l'importazione svizzera non debba essere effettuata alla stazione di confine, ma da un DA¹ nella propria sede in Svizzera, la dogana svizzera pone per il trasporto ferroviario e lo sdoganamento in importazione da parte del DA le seguenti **condizioni**.

3 Condizioni della dogana svizzera (UDSC¹) per il transito semplificato dall'ufficio doganale di confine verso il luogo autorizzato del destinatario autorizzato

- a) L'impresa di trasporto ferroviaria (ITF) in Svizzera è autorizzata dalla dogana svizzera per questo Corridoio DA nazionale al destinatario autorizzato semplificato¹.
- b) Il destinatario (campo 4 Idv CIM¹) e la stazione di destinazione (campo 10 Idv CIM¹) corrispondono all'iscrizione delle pubblicazioni destinatari e speditori autorizzati della dogana svizzera.
- c) Il codice del regime di transito doganale 9 + il numero d'autorizzazione dell'ITF svizzera¹ vengono trasmessi nel campo dati corretto (vedere schermata sotto) (per la FFS è 007). Non è consentito inserire osservazioni in un campo di testo libero della lettera di vettura (ad es. nel campo 21 o simile). In qualità di clienti ferroviari, incaricate il vostro TCON¹ di trasmettere questo codice nel campo corretto a FFS.
- d) Viene trasmesso il codice «Tipo di stazione di sdoganamento 4» (generato dal sistema FFS, se i dati del destinatario e l'iscrizione nel campo 7 «Dichiarazioni dello speditore» codice 2 sono corretti).
- e) Viene trasmesso un NHM¹ di una designazione commerciale della merce o un numero collettivo con la designazione commerciale della merce nel record di dati «Descrizione merce come da cliente» (9902, 9941 e codici simili non sono accettati da soli, ma solo in combinazione con «Frumento» o «Profili in acciaio», ovvero la corrispondente designazione commerciale della merce).
- f) Il DA¹ in Svizzera invia tempestivamente l'annuncio d'arrivo sommario con le seguenti informazioni:
 - I. «Tipo di regime di transito»: lettera di vettura CIM
 - II. «Numero di riferimento»: numero di spedizione secondo la lettera di vettura CIM
 - III. Designazione della merce
 - IV. Misure approssimative
 - V. Numero di colli
 - VI. Stato del sigillo

Nota: a seconda del ruolo nella catena di trasporto, siete tenuti ad assicurarvi che una o più delle suddette condizioni siano soddisfatte, ad esempio:

- **In qualità di DA¹** in Svizzera: i dati contenuti nell'elenco delle pubblicazioni di cui alla cifra 2 devono essere corretti, il luogo deve corrispondere alla sede dello sdoganamento in importazione e la comunicazione deve essere presentata nella forma descritta.
- **In qualità di cliente ferroviario:** i dati di cui alla cifra 2 devono essere confermati dal destinatario in Svizzera e da voi trasmessi al TCON nell'ordine di trasporto.
- **In qualità di TCON¹:** è richiesto un accordo con il cliente, in modo che la vostra azienda possa trasmettere alla FFS i dati necessari secondo le cifre 1-6.

Se non si è in grado di garantire i suddetti punti, è necessario commissionare un regime di transito NCTS o uno sdoganamento alla stazione di confine.

4 Applicabilità

Il Corridoio DA nazionale al destinatario autorizzato può essere applicato solo se è stato preventivamente concluso con la FFS un accordo scritto sui diritti e gli obblighi reciproci.

Se non si dispone di un accordo scritto, è necessario impiegare obbligatoriamente un regime di transito NCTS o effettuare uno sdoganamento presso la stazione di confine svizzera.

Scheda informativa Corridoio DA nazionale

5 Costi

I costi sono riportati nei documenti relativi a prezzi e condizioni della FFS.

6 Record di dati per la trasmissione del codice di procedura doganale

- a) Speditore/cliente ferroviario:
 - I. Se assegnate l'incarico direttamente alla FFS, trovate i relativi codici in Cargo Digital nella sezione dedicata alle procedure doganali e nello specifico ai dati delle lettere di vettura.
 - II. Se, invece, incaricate dall'estero un'altra impresa ferroviaria, contattate il vostro TCON¹ per definire come assegnare l'ordine del regime.
 - b) Le ITF¹ che, in qualità di TCON¹, incaricano la FFS come trasportatore sostituito (TSO¹) in Svizzera trasmettono i codici nel modo seguente.
 - I. ORFEUS 1.5
- Nel campo «MRN or Customs Procedure Type» è necessario indicare, al posto di «T-MRN», il codice 9.

```
<WagonDetails LoadingStatus="loaded">
  <WagonTypeDetails>
    <WagonMass>16200</WagonMass>
    <AxleNumber>2</AxleNumber>
    <WagonLength>155</WagonLength>
  </WagonTypeDetails>
  <LoadLimit>29</LoadLimit>
  <ReferenceNumbers>
    <MRN>
      <MRNOrCustomsProcedureType>MRN-T</MRNOrCustomsProcedureType>
      <MRNOrCustomsProcedureNumber>23CH00000302474663</MRNOrCustomsProcedureNumber>
    </MRN>
  </ReferenceNumbers>
</WagonDetails>
```

Scheda informativa Corridoio DA nazionale

II. Hermes 2.0

H30 in XML		Version 2.0					additional information
Tags	deutsch	Pos	Status	Occur- renc	Category (A/B/C)	Reference/values/example/info	
GULS_4_1	Customs procedure	(n1)	C	0..4	C	920-13; A.13.2.4a: 1;2;3;9	as Attribut
ULS_4_1_1	Customs procedure code	an..25	C	0..99	C	920-13; A.13.2.4b	
/GULS_4_1							
/GUC							
/GWL3							

7 ¹Abbreviazioni + termini

- TSO, Trasportatore sostituito
- UDSC, Ufficio federale della dogana e della sicurezza dei confini
- ldv CIM, Lettera di vettura CIM (CIM = normativa sul trasporto ferroviario)
- ITF, Impresa di trasporto ferroviaria
- PTC, Regime di transito comune (procedura standard con documento T)
- NCTS, Nuovo sistema di transito computerizzato (sistema per la procedura standard in regime di transito comune con documento T)
- «Corridoio DA nazionale » è una denominazione abbreviata. Il nome ufficiale dell'UDSC è: transito semplificato dall'ufficio doganale di confine verso il luogo autorizzato del destinatario autorizzato
- NHM, Nomenclature Harmonisée Marchandises (designazione della tipologia di merce)
- CDU-IA, Codice doganale dell'Unione, Implementing Act
- TCON, Trasportatore contrattuale
- DA, Destinatario autorizzato
- Documento di transito doganale (termine CH) = Documento di accompagnamento (termine DE)

8 Allegato

Lettera di vettura (modello)

Scheda informativa Corridoio DA nazionale

<p>Nonobstant toute clause contraire, le transport des marchandises est soumis aux Règles uniformes CIM. Sont en outre applicables les conditions générales de transport du transporteur. Die Beförderung von Gütern unterliegt auch bei einer gegenteiligen Abmachung den Einheitlichen Rechtsvorschriften CIM. Ausserdem sind die Allgemeinen Beförderungsbedingungen des Beförderers anwendbar.</p> <p>Sauf convention contraire, l'acheminement des wagons vides est soumis aux Règles uniformes CUV. Sont en outre applicables les conditions contractuelles typiques de l'entreprise de transport ferroviaire. Die Beförderung von Leerwagen unterliegt unter Vorbehalt gegenteiliger Abmachung den Einheitlichen Rechtsvorschriften CUV. Im übrigen gelten die einschlägigen Vertragsbedingungen des Eisenbahnverkehrsunternehmens.</p>		<p>39 Lettre de voiture CIM <input type="checkbox"/> Frachtbrief CIM</p> <p>40 Lettre wagon CUV <input type="checkbox"/> Wagenbrief CUV</p>		<p>41 42 43 44 45 46 47</p>	
<p>1 Expéditeur (nom, adresse) – Absender (Name, Anschrift)</p> <p>Signature – Unterschrift</p> <p>N° TVA MWST.-Nr.</p>		<p>2</p> <p>3</p> <p>E-Mail</p> <p>Tel.</p> <p>Fax</p>		<p>7 Déclarations de l'expéditeur – Erklärungen des Absenders</p> <p>8 Référence expéditeur – Absender Referenz</p>	
<p>4 Destinataire (nom, adresse, pays) – Empfänger (Name, Anschrift, Land)</p> <p>MWST.-Nr.</p>		<p>5</p> <p>E-Mail</p> <p>Tel.</p> <p>Fax</p>		<p>«2: Sdoganamento a cura del DA n° xx» (secondo: pubblicazioni destinatari e speditori autorizzati (admin.ch))</p>	
<p>10 Lieu de livraison – Ablieferungsort</p> <p>Station de destination secondo: (come da: pubblicazioni destinatari e speditori autorizzati (admin.ch))</p>		<p>11</p>		<p>12</p>	
<p>13 Conditions commerciales – Kommerzielle Bedingungen</p>		<p>14</p>		<p>16 Prise en charge – Übernahme</p> <p>mois – jour – heure / Monat – Tag – Stunde</p> <p>Lieu – Ort</p>	
<p>15 Informations pour le destinataire – Vermerke für den Empfänger</p>		<p>18 Wagon N° – Wagen Nr.</p>		<p>19 Parcours – Strecke</p> <p>par – durch</p>	
<p>21 Désignation de la marchandise – Bezeichnung des Gutes</p> <p>Designazione commerciale della merce</p> <p>«Plastica» non è sufficiente: bisogna scrivere «Sedie di plastica» o «Granulato di PVC» ecc. Anziché «Prodotti alimentari» bisogna scrivere «Cereali» o «Pomodori in scatola» ecc.</p> <p>Codice di procedura doganale: «CPC 9, n° autor. 007» (la stampa sulla lettera di vettura è generata dal sistema di ordinazione della ferrovia, se il codice viene trasmesso nel campo corretto. (Vedere schermata nella scheda informativa cifra 6))</p>		<p>22 Transport exceptionnel – Aussergewöhnliche Sendung</p> <p>oui <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/></p>		<p>23 RID <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/></p> <p>24 NHM Code</p> <p>25 Masse</p>	
<p>26 Déclaration de valeur – Wert des Gutes</p> <p>Monnaie</p>		<p>27 Intérêt à la livraison – Interesse an der Lieferung</p> <p>Währung</p>		<p>28 Remboursement – Nachnahme</p> <p>Monnaie</p>	
<p>29 Vérification – Überprüfung</p> <p>par – durch</p>		<p>30 Indications douanières – Zollamtliche Vermerke</p>		<p>31 Code d'affranchissement – Frankaturcode</p> <p>32 Itinéraires – Leitungswege</p>	
<p>33 Opérations douanières – Zollbehandlung</p>		<p>34 Bulletin d'affranchissement – Frankaturrechnung</p> <p>renvoyé zurückgesandt</p> <p>mois – jour / Monat – Tag</p>		<p>35 Avis d'encaissement N° – Nachnahmebegleitschein Nr.</p> <p>renvoyé zurückgesandt</p> <p>mois – jour / Monat – Tag</p>	
<p>36 Procès-verbal N° – Tatbestandsaufnahme Nr.</p> <p>établi par erstellt durch</p> <p>mois – jour / Monat – Tag</p>		<p>37 Prolongation du délai de livraison – Lieferfristverlängerung</p> <p>Code du – von au – bis</p> <p>lieu – Ort</p>		<p>38 Parours – Strecke</p> <p>Qualité Eigenschaft</p>	
<p>39 Déclarations du transporteur – Erklärungen des Beförderers</p>		<p>40 Autres transporteurs – Andere Beförderer</p> <p>Nom, adresse – Name, Anschrift</p> <p>FFS Cargo SA</p>		<p>41 Parours – Strecke</p> <p>Tratta svizzera</p>	
<p>42 a) Transporteur contractuel – Vertraglicher Beförderer</p> <p>Signature – Unterschrift</p>		<p>43 Date d'arrivée – Ankunftsdatum</p> <p>Arrivée N° – Empfangs-Nr.</p> <p>Original 1</p>		<p>44 Mise à disposition – Bereitgestellt</p> <p>mois – jour – heure / Monat – Tag – Stunde</p> <p>45 Quitte du destinataire – Empfangsbescheinigung</p>	
<p>46 b) Procédure simplifiée de transit ferroviaire – Vereinfachtes Eisenbahnversandverfahren</p> <p>oui <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/></p> <p>Code principal obligé / Code Hauptverpflichteter</p>		<p>47 Identification de l'envoi – Sendungs-Identifikation</p> <p>Pays – Land</p> <p>Gare – Bahnhof</p> <p>Entreprise Unternehmen</p> <p>Exp. N° Versand Nr.</p>		<p>48 Lieu et date d'établissement – Ort und Datum der Ausstellung</p>	